PORTE PAGADO

Año XIV — Diciembre de 1916 — Núm. 169

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LUX LUCET IN TENEBRIS

Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa.. ..	$ 1.00
	Uruguay...	» 1 00
	Argentina..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

Año XIV | Diciembre de 1916 | Número 169

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

VISITA A LOS DISEMINADOS

(Continuación)

El sábado, 16 de septiembre, de madrugada, salimos de Reconquista para Las Garzas. La dirección seguida es más o menos de Sur a Norte. En los alrededores de Reconquista, hay buenas chacras, bien trabajadas, con quintas, plantaciones de maíz, lino y poco trigo. Como ha llovido a menudo todo está verde y la vegetación adelantada anuncia la Primavera. Pasamos cerca de Avellaneda, pueblo de alguna importancia, en el que se destaca la alta torre de la iglesia. Advertimos una gran fábrica de aceite de maní, que a veces se expende como de oliva. Como el auto marcha rápido, vemos poco, solamente grandes caseríos y galpones y muchos recipientes de latas, para envases. Pasamos por Las Garzas Sur, donde se ve el sitio señalado para pueblo, pero muy pocas casas, una de ellas, donde el señor Ernesto Pons, de Cosmopolita, tuvo escuela durante algunos años. Tanto Las Garzas Sur, como Las Garzas Norte, no tienen pueblo y son colonias dedicadas casi exclusivamente a la ganadería. Lo único sembrado es lino, que vemos muy próspero y lozano, maní y maíz, que están cosechando ahora, pues en Las Garzas se hacen dos cosechas de maíz por año: la primera se siembra en agosto, y cuando pasa la langosta en diciembre, ya está maduro el maíz; la segunda se planta después que se va la langosta, en enero o febrero, y madura en el Invierno, que no debe ser riguroso, pues solamente ahora se está deschalando en el campo. Los pastoreos son excelentes, y por eso se comprende que la ganadería aventaje y sobrepuje a la agricultura. Fuera de la costa de los ríos y arroyos, donde hay tupidos y extensos montes, el campo es limpio y sólo se ve de trecho en trecho lo que se llaman *isletas*, que son pequeños bosques o montes naturales, espléndidos abrigos y sombra para el ganado.

A las 9 a. m. llegamos a la casa de don David Favatier, después de haber recorrido unas 18 leguas en auto desde Reconquista.

Don David está achacoso y enfermo. Los 80 años que lleva, pesan sobre sus hombros. Nos recibe su hija Magdalena, ciega desde la edad de tres años. Ahora tiene 46. La sostiene indómita fe y a pesar de la ceguera, anda por toda la casa y aún afuera, sola, o acompañada por su sobrina Filomena, si va a casa de algún vecino. Nos ofrecen generoso hospedaje. Es el primer colono que tiene casa de material. Los demás tienen ranchos cómodos y frescos, con los techos de paja buena que tanto abunda en todas partes. Casi todos tienen frutales, sobre todo naranjos enormes y paraísos gigantes, que prueban la feracidad del suelo.

Celebramos varios cultos en el galpón de David Favatier y en la casa de Antonio Tourn, a los que asiste siempre numerosa y atenta concurrencia. Visitamos también todas las familias de Las Garzas

A los cultos es infaltable, Daniel Restán, oriundo de San Juan, quien a pesar de sus 88 años cumplidos, acude a ellos siempre a pie. Nació el 6 de enero de 1828, es quizás el valdense más viejo de Sud América.

Durante nuestra estada en Las Garzas, caen algunas buenas lluvias que aminoran los daños de la langosta.

Estamos en el Chaco santafesino, a 1,000 kilómetros o más de Buenos Aires. En frente, cruzando el río Paraná, está Corrientes.

—El lunes, Enrique Tourn, de Antonio, nos lleva a Villa Ocampo, a tres leguas al Norte. Pasamos el río Amores, sobre un puente de madera. Ocampo es una población como La Paz, o Colonia Suiza, pero tiene ferrocarril que va al interior y al río Paraná. En Ocampo visitamos a la señora Margarita Tourn de Cavallero, hermana de don Pedro Tourn, de "La Balziglia". Tiene con ella a varios hijos y la nuera Sofía Hugo de Adolfo, de Colonia Suiza, la que frecuentó la escuela del Centro en Colonia Valdense. Otros hijos casados viven en Florencia. Una hija está en el colegio en Diamante, donde Daniel Peverini y otros colonos han enviado también a sus hijos. No podemos ver a Estevan Favatier, porque salió para Diamante a visitar a su hija mayor que está en el colegio. La señora Cavallero posee dos leguas de campo y está bien, pero tuvo la desgracia de perder a su esposo, en circunstancias muy tristes (fué muerto por unos bandoleros, como recordarán nuestros lectores). En Villa Ocampo hay un ingenio o fábrica de azúcar que visitamos. Costó cerca de dos millones. Hay 800 H. de caña de azúcar, que se riega por medio de una usina central que hace funcionar y salir el agua de 20 pozos semi-surgentes, con la presión del aire Muchos peones tenían trabajo, pero ahora dan a colonos, lotes de caña, para que éstos los cultiven y cuiden. En el trabajo los colonos emplean puros bueyes y los animales son bastante criollos.

El campo bajó mucho, se consigue ahora por 30 m|n. la ht.

—El martes, llevados por Pablo Favatier, visitamos "El Sombrerito", estancia de don Enrique Pavarin, donde hay la oficina de Correo, la escuela que donó al Estado, estancia ligada a los varios puestos por medio del teléfono.

Algo más al Sur visitamos a Enrique Rostan, quien tuvo la desgracia de perder a su esposa, quedando con numerosa familia. Tiene dos hijos estudiando en Diamante y uno ya casado. Los demás están en casa de los parientes, pues él arrendó su propiedad y va a radicarse en Avellaneda, para trabajar en otra estancia del señor Pavarin. Enrique Rostan estuvo dos años en Colonia Valdense y después fué a Alejandra en 1872, con Baridon. Eran cuatro familias que construyeron un corral de madera y en las esquinas tenían su ranchito para defenderse de los indios y de las bestias.

En "El Sombrerito" vive Leví Tourn, con su familia. Vino hace cuatro años, de Torre Pellice, y trabaja en la estancia.

En los días sucesivos, llevados por Enrique Tourn y Estevan Favatier Rostan, visitamos todas las familias valdenses, cuyo nómina se publicó en el último número. Los pozos semi-surgentes se hacen con suma facilidad, casi todos tienen hasta varios. No hay piedra y el campo es poco quebrado. La colonia Las Garzas fué fundada en 1884, en lotes de 100 ht. que se pagaban a razón de dos pesos la Ht., peoo había que poblar y arar a lo menos 4 o 5 Ht. Hoy se siembra poco. La ganadería prevalece. Se paga tan poco de pastoreo (2 pesos m/n. por año y por cada res), que muchos tienen centenares de cabezas de ganado en campos ajenos, y son estancieros sin estancias. En tres años, los novillos pueden venderse a 70 u 80 pesos, y aunque haya pérdida por garrapata o enfermedades, todavía hay lugar a ganancia; por eso la vida es todavía fácil, y lo que es ventaja para algunos, para otros entraña grave peligro de entregarse al abandono, a la molicie y a la holgazanería.

—Después del culto del último domingo, Daniel Peverini nos lleva a su casa, donde pasamos la noche, y al otro día nos acompañó a la estación en Ocampo. Es sobrino de don Pedro Tourn y trabaja dos leguas de campo de la estancia "El Sombrerito". Tiene tres hijos en el colegio en Diamante. Habla todavía francés y con él cantamos muchos himnos de las escuelas dominicales, en francés.

—De Ocampo al Puerto se va en dos horas de ferrocarril, al través de grandes montes, pajonales y parajes muy pintorescos.

—De tarde pasa el vapor que baja de la Asunción, y en algo más de dos días de navegación espléndida y cómoda nos conduce a Buenos Aires. De allí regresamos por vía Montevideo, a Colonia Valdense. La descripción del viaje debemos dejarla, porque ocuparía demasiado espacio. Pero esos viajes pueden recomendarse a los enfermos, neurasténicos y malhumorados, seguros de que serían un remedio eficaz.

—El pastor Davit se quedó una semana más en Las Garzas, celebrando cultos y visitando nuevamente las familias. En la última asamblea se nombró como delegado a la próxima Conferencia a don Enrique Tourn, quien prometió que nos visitaría. El también se ha encargado de la colecta en favor de la obra de Evangelización.

—El señor Davit pasó a la vuelta por Rosario Tala, donde predicó un domingo.

Concluiremos con dos observaciones. La primera, es que los valdenses diseminados, en general, han guardado su religión, y se esfuerzan en conservar el francés y el *patuá,* mucho más que en nuestras colonias, donde parece que es de más tono hablar español, aunque es en general un mal español, tan lleno de faltas, o más, que el propio francés o patuá que hallamos.

La segunda es la necesidad de un obrero itinerante, que visite con más detención a esas familias. Todos han prometido su concurso. Otros, no lo dudamos, ayudarían. Falta el obrero, abnegado, activo, fiel, consagrado, con amor a las almas, que dedique su tiempo y sus fuerzas a esa obra bendita.

Por nuestra parte, agradecemos a todos la fraternal acogida que nos dispensaron, y especialmente a los que nos facilitaron coche, comida y albergue. Agradecemos también a todos los que ayudaron para los gastos de viaje. Gracias a su generosidad, la Comisión Ejecutiva se vió libre de desembolsos.

Con la mente recordamos a todos esos amigos visitados, con mucho gozo, y en cuanto al bien y a los resultados dejamos a Dios que haga El, según su voluntad y misericordia, olvidando nuestras imperfecciones y flaquezas.

L. J.

CORRESPONDENCIA

Artigas, noviembre 13 de 1916.

Señor Director de LA UNIÓN VALDENSE.

Colonia Valdense.

Hace mucho tiempo, demasiado quizás, que había silenciado para las columnas de LA UNIÓN VALDENSE; ello ha servido para convencerme de que mi colaboración no es indispensable, ni necesaria tal vez, pero no puedo resistir a la tentación de escribir algo, poco, por cierto:

Está tocando a su término mi cuarto año al frente del Liceo de Artigas; como me decía uno de mis profesores, la hornada está ya casi lista, algunos ladrillos, los primeros de fabricación local saldrán, y formarán la vanguardia de muchos otros quizás; es la primera cosecha intelectual de la extrema frontera, dada por el Liceo; será pequeña, es cierto, pero no por eso dejará de tener un valor muy particular. Muchos son los profesores que han contribuído a esta obra, algunos conocidos por los lectores de LA UNIÓN VALDENSE, otros, totalmente ajenos a nuestro ambiente. De los iniciadores de este Liceo, algunos han abandonado el profesorado para dedicar sus actividades a otras ramas de la vida, otros para proseguir sus estudios en la Universidad.

Todo ha cambiado al correr de tan pocos años; los alumnos que en la primera etapa eran chiquillos, han crecido, y hoy, los veo hombres

y señoritas; otros han ocupado sus puestos, otros más pequeños que ellos.

El local se ha ensanchado también, pero es chico todavía, pues el número de alumnos ha crecido de año en año.

La ciudad ha cambiado de aspecto, antes era Villa San Eugenio, hoy cedió su puesto a la ciudad de Artigas, pero no creáis que sólo de nombre ha cambiado; no: muchas y muy importantes mejoras se pueden anotar, hermosas plazas públicas, que nada tienen que envidiar a las de otras ciudades aun mayores que Artigas, un paseo hermosísimo nos conduce hacia el río donde termina por una bella escalinata que sirve de embarcadero para los paseantes que, en botes, se dirigen al Brasil; allí se ha levantado un kiosco a cuyo alrededor, en las noches estivales, pueden verse centenares de personas tomando el fresco, una banda de música municipal hace allí oir sus acordes y deleita a los que, dejando por un momento el centro de sus actividades, buscan en las orillas del Cuareim la frescura que sus hogares no pueden brindarles.

Los alrededores han cambiado como la ciudad misma; hermosas calles circundan ahora toda la ciudad y hacen más fácil los paseos de la tarde.

La sociedad, diríase que ella también se ha acostumbrado más a la vida de ciudad.

Lo único que no ha cambiado es nuestro trabajo, es decir, sí, ha cambiado, pues con el creciente número de educandos aumentan las responsabilidades y la labor diaria, pero es labor monótona que se va repitiendo año por año y mes por mes, hora por hora, diríamos casi.

Ahora tenemos en el Liceo, una hija del señor I. P. Tourn, que estudia para maestra; somos, pues, varios hijos de valdenses en ésta.

Por hoy basta, otro día buscaré algo más para escribir.

J. Oscar Griot.

Entre Ríos, noviembre 10 de 1916.

Señor don Luis Jourdan.

Colonia Valdense.

Apreciable hermano en Cristo:

Me es grato dedicarle dos líneas desde Entre Ríos, donde me hallo viajando; el gran tema, y de lo único que se habla, es la seca reinante; ¡qué diferencia de hace dos años en mi primera jira por ahí! entonces todo era barro y arroyos desbordados, hoy, al revés, todo está seco, arroyos inclusive, y lo peor es que por lo visto la seca es general.

Hace tres semanas estaba por el Sur de Santa Fe, y allí están peor que por Entre Ríos, pues el lino se perdió todo, el trigo como el 70 %; respecto al maíz, la tierra está tan dura que no se puede arar, y para *yapa*, langosta en cantidad nunca vista. Al fin de septiembre anduve en el Sur de Córdoba, diez leguas en sentido contrario de una manga espesísima, cosa que yendo a caballo no tiene nada de agradable.

Por aquí dicen que desovó y

pasó, pero yo no la he visto; los campos hasta llegar a San Salvador están talados, de este punto al Norte están lindos, pues llovió con tiempo; allí hay una cosecha regular, en trigo y lino; desde San Salvador al Sur hay algunos tablones de trigo regulares, lino poco y pasto menos aún; en todas las estancias no se habla más que de animales cuereados y de epidemia.

En los alrededores de poblaciones, los robos de gallinas y las carneadas son tan comunes que a nadie llama la atención oir hablar de ello; los desocupados forman legión, y lo peor que no sé cómo se arreglarán las cosas; en fin, en un lado guerras, en otro pestes, en otro secas y epidemias, todo muestra que estamos en el año de la ira del Señor, que tal vez nos azota como antaño a Israel, para que la humanidad vuelva hacia El.

Mi oficio se pone mal: sobre la dificultad de levantar fondos, hay peligro; en Santa Fe, me corrieron tres hombres a caballo en un callejón y me lanzaron dos veces un lazo, pero el Señor me libró del peligro, no obstante me siguieron como 4,000 metros a todo galope, y me dieron un susto mayúsculo; verdad dice el libro *no te dejaré ni te desampararé*''.

Hubiera sido mi gusto mandar unas líneas de felicitación, por Navidad y Año Nuevo, a los amigos; mas, mi bolsillo no me permite gastos, *hay crisis*, así que pido que por medio de La Unión Valdense haga llegar mi saludo a tantos buenos amigos, con el deseo de que Dios les conceda una feliz Navidad y un año lleno de bendiciones, así espirituales como materiales.

Sin otro particular, y rogando que el Señor le bendiga a usted y los suyos, soy S. S. S. y hermano en Cristo.

A. Salvany (capitán).

JACINTO ARAUZ

La congregación evangelista— Actos realizados

Un intenso interés despertaron entre los miembros de la congregación evangélica local, los actos que se organizaron los días 1.°, 2 y 5 del corriente. Fueron ellos la fiesta de las escuelas dominicales; el examen de catecúmenos de ambos sexos; y la admisión en la iglesia. Todos estos actos, sencillos en su exterior, pero de una elocuencia evidente en su significado, fueron causa poderosa para que en todos ellos la concurrencia fuese enorme.

En el paraje conocido por ''La Fortuna'' se realizó la fiesta de las Escuelas Dominicales, a la cual concurrieron las siguientes: Triángulo, dirigida por el señor A. Robert; Arauz, por la señora M. D. de Bonjour; Alba, por el señor B. Long; Iris, por el señor E. Tourn; Lote XV, por el señor J. Dalmas; Traicó, por el señor B. Rochón y Arroyo Seco por la señorita P. Arduin. Serían aproximadamente las 9 y media cuando en larga caravana se aproximaban los colegios al lugar de la fiesta. El conjunto presentaba un aspecto lucido, atrayente, que influía poderosamente en el ánimo de todos, haciendo fluir

un comentario extenso y elogioso. Cuando faltaba sólo una legua para llegar al sitio en el cual estaban ya arregladas las escuelas más próximas al lugar, la larga fila de coches que conducía a niños y familias del Triángulo encontróse con la no menos extensa de Araúz, en cuya cabeza y en un carro prolijamente adornado con tamariscos y rosas rojas, iban los niños de ese distrito, los cuales conducían bien alta y gallarda, flameando incesantemente, la bandera nacional, por esto cúpole el honor de llegar primero. El encuentro no pudo tener mejor expresión: saludos, hurras, todos prorrumpieron en una calurosa y prolongada manifestación de cariño, que se repitió instantes después, cuando arribaron todos al pintoresco lugar, dada por los que se habían anticipado.

En seguida se procedió a iniciar la parte literaria. que resultó muy aplaudida, haciendo arrancar los pequeños declamantes nutridos aplausos a la enorme concurrencia que aproximadamente era de 500 personas. Después de cantado un himno por toda la congregación, dejamos el galpón en el cual fué llenada la parte antedicha, todos procedieron a buscarse una buena sombra bajo los frondosos árboles, en donde se llevó a efecto la realización del número que con tanto deseo esperábamos: el almuerzo. Finalizado, se dió comienzo a los juegos infantiles, que fueron carreras de a pie, juego de la olla, de la tijera, etc., todos ellos con lindos premios. Pasamos después al galpón, que dicho sea de paso, estuvo muy adornado, especialmente la tribuna de los oradores, y vuelta aquí, se terminó de declamar las poesías restantes, que como las anteriores fueron aclamadas. Luego reparto de premios con que los directores distinguían a los alumnos cuya aplicación, estudio o regularidad había sido mayor que la de sus condiscípulos.

Los premios, consistentes en artículos útiles, fueron recibidos con gran satisfacción por los premiados; los objetos dados servirán de estímulo a los demás para esforzarse en aprender más aún.

Todos los niños fueron obsequiados con una bolsita con fruta y caramelos.

A la caída de la tarde los más lejanos iniciaron la despedida, y poco a poco en todas direcciones, los coches y autos llenos, llevaban los asistentes, satisfechos de la fiesta, que un día espléndido hizo doblemente brillante y concurrida.

El acto del examen de catecúmenos, resultó satisfactorio. La Comisión examinadora, compuesta de los ancianos y diáconos, quedó plenamente satisfecha de la soltura y facilidad con que los educandos del Pr. Ernesto Tron, respondían a las numerosas preguntas que se les dirigían. El número de jóvenes y niñas examinados pasa de 30.

De entre estos tres actos celebrados por los evangélicos locales, se destaca por su importancia excepcional, el culto celebrado el domingo 5 del corriente, dedicado especialmente a los jóvenes catecúmenos que ese día, previo el juramento de práctica, fueron admitidos en el seno de la numerosa congregación.

Entre las numerosísimas personas que asistieron a estos tres importantes actos estaban: Eugenia F. de Griot, Margarita Dalmas de Bonjour, Catalina de Davyt, María Bonjour de Berton, Judith Dalmas de Berton, Victorina R. de Berton, Luisa Gonnet de Pontet, Catalina Berton de Negrin, Alejandrina Long de Artús, Negrin de Long, Margarita Vda. de Long, Sofía Costabel de Ugon, Susana P. de Arduin, Enriqueta Justet de Rochon, Ana Dalmas de Janavel, María Luisa Long de Bertinat, Meyer de Forestier, Sofía O. de Sassi, Lina Borel de Malán, Albertina Archetti de Tourn E., Gonnet de Grill, María Feller Sassi, de Rivoira, de Tourn B., de Grill, de Sosa, de Zurbrick, Gonnet de Long, Juana Rochon de Archetti, Bastía de Rochon, Rochon de Vigne, etc.

Señoritas: Alicia Artús, Susana Adela Berton, Milna Long, Aída Bertin, Margarita S. de Berton, Elena Victoria Bonjour, Rosita A. Tubio, Carolina Bertin, Elvira Arduin, Margarita Susana Dalmas, Paulina Berton, Anita Gonnet, Julia Félix, María Luisa Sarachu, Constancia Davyt, Rosa Forestier, Stas. de Bertin D., Marieta Berton, Juana Rochón, Paulina Arduin, Paulina Dalmas, Anita Janavel, María Forestier, Cristina Rochon, María Félix, Paulina Bertin, Ernestina Caffarel, de Long, María Luisa Bertin, Rosita Gonnet, Elisa Arduin, Cesán, Meyer, Clara Rochon, Agustina, Arduin, Lidia Gonnet, Paulina Negrin, de Pita y muchísimas otras.

LOS "BOYS SCOUTS"

Esta es una organización que trata de ayudar a los jovencitos a ser fuertes, buenos y útiles. Hay como dos millones de Boys Scouts. En Buenos Aires se explicó a los que tomaron parte en la excursión a esa ciudad, bajo los auspicios de la Asociación Cristiana de Jóvenes, los fines y métodos del "scoutismo".

—Como resultado vemos una patrulla por aquí que se reune cada sábado al aire libre, y otra patrulla está en formación en la Sección Félix.

—Del "scoutismo" se dice que es el mejor sistema de educación hasta ahora ideado con el fin de hacer de los muchachos, ciudadanos útiles, y servidores eficaces de la patria en todo momento, mediante el desarrollo de un carácter recto y perseverante, la cultivación de hábitos de observación, obediencia, y confianza en sí mismo, la inculcación de un espíritu leal y desinteresado y la enseñanza de servicios de utilidad y de conocimientos prácticos para bastarse a sí mismos.

—El "scoutismo" aprovecha el instinto social de los niños y procura convertir el espíritu de compañerismo en una solidaridad permanente.

—El "scoutismo" aprovecha el instinto de jugar y reconoce que ese instinto es un factor poderoso en la educación y lo hace su principal medio de enseñanza. El Boy Scout aprende a observar y deducir por medio de juegos de ras-

treo, espionaje, de exploraciones, etc., desarrollando la vista, rapidez de acción, la confianza en sí mismo, la coordinación de los músculos, el espíritu de cooperación, el dominio de sí mismo, etc. En todo lo posible se emplean juegos o competencias para expresar y practicar cada conocimiento nuevo.

—La pasión por la aventura recibe amplia atención y se satisface por medio de los campamentos, donde el muchacho vive en carpa, hace su propia comida, hace guardia de noche y aprende a bastarse a sí mismo.

—El gusto por el adorno desempeña un papel importante en el "scoutismo"—el uniforme es práctico a la vez que pintoresco—pero de mayor importancia son las divisas que se ofrecen a los scouts que alcanzan los grados que fija el programa.

—En fin, en un sin número de detalles se procura que los mismos instintos y gustos del niño contribuyan a su mejor desarrollo moral, intelectual y físico, en lugar de desperdiciarse en actividades dañinas y malas.

—Se exige de todo scout hacer la siguiente promesa: "Servir a mi Dios, a mi patria y a la humanidad. Hacer un bien a alguien todos los días. Cumplir con el Código de Honor de los Scouts".

—En otros países las escuelas dominicales cooperan con los Boys Scouts, continuando su benéfica influencia sobre los niños durante la semana.

B. A. Prichard (hijo).

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

La langosta y la sequía es el tema obligado de todas las conversaciones. La primera ha invadido el país en tanta cantidad, que será inútil todo esfuerzo para destruir la saltona. La invasión es muy superior a la del año pasado y con la agravante de la sequía, la perspectiva se presenta muy afligente. Parece que el trigo se está secando y muchos opinan que no va a alcanzar para las necesidades del consumo en el país y para la semilla. El Gobierno prohibió ya la exportación de trigo y harina, como medida previsora. Esto hizo bajar algo el precio del trigo que había llegado a seis pesos. No hay ya pasto ni forraje y el maíz se vende a 5 pesos, maíz de la Argentina, y está en suba.

—La Subcomisión escolar se constituyó designando Presidente a don Juan Bonjour; Vice, a B. A. Prichard y Emilio Tourn Secretario. El Gobierno mandó pagar 337 pesos a la señorita Ana A. Ugon, por gastos de inauguración y sostén del parque "Williman", autorizó la colocación de un molino y tanque con pozo semi-surgente en el mismo, y un peón con 15 pesos mensuales para cuidar el parque.

—El joven Emilio Roland (hijo) obtuvo el título de maestro, en Montevideo, por lo que lo felicitamos, haciendo votos por que siga las huellas del padre, como buen educador.

—Nos visitó el señor Penzotti

por breves días. Sentimos que el artículo que nos mandó del Paraguay, sobre los cultos celebrados en casa del señor Fornerón, se haya extraviado.

El señor Penzotti, en ésta, fué a visitar a varias familias, dirigió reuniones familiares en casa del anciano J. M. Tourn y presidió los cultos del domingo en el Centro y en La Paz. Dijo que después de 38 años su visita era siempre grata para él. En Colonia Valdense también muchos lo estiman por sus trabajos de fiel siervo del Señor y aprecian su palabra ferviente y sencilla, ilustrada con anécdotas de su práctica de largos años en el servicio de esparcir la divina semilla.

—El Consistorio examinó a cuatro jóvenes que desean ser admitidos en la iglesia, constatando su buena preparación. Resolvió construir un bañadero en el campo del Yaguary, y los interesados van a colocar tres molinos, para dar agua a todos los potreros.

—La señorita Alejandrina Tourn, de Bartolo, regresó mejorada de Montevideo. La acompañó allí su hermano Teófilo.

—La señorita Beatriz Pons tuvo la desgracia de dislocarse un brazo, habiendo rodado el caballo.

—Estevan Lautaret (hijo) fué a visitar a su hermano Pedro, que se halla radicado en el Sur de la Argentina.

—Juan P. Beux llevó a su señora a Montevideo, para operarla de un grano en la cara.

—La señorita Adela Malán ya restablecida, desea agradecer a todas las personas que se interesaron por ella, durante su enfermedad.

—Nos visitó el señor Manuel Fuen, de Montevideo, siguiendo en gira comercial para el Oeste.

—El pastor de Iris, señor Ernesto Tron, vino para pasar nueva visita médica. Con tal motivo predicó un domingo en el Centro. Las noticias que nos trae respecto a la cosecha son bastante tristes.

—Aunque el año no es propicio para fiestas y reuniones, esperamos que los niños tendrán su Arbol de Navidad. Han sido convocados para cambiar ideas al respecto, los Directores e instructores de las escuelas dominicales.

—Los jóvenes Pablo R. Bugnon y Margarita Félix, nos anuncian su enlace, el día 25 de noviembre. La joven pareja se radicará cerca de San Javier, en la provincia de Santa Fe, donde el señor Bugnon posee campo, que vimos no hace mucho. Será una nueva familia de diseminados, a la que se podrá visitar.

—Hubo fuego en la casa del señor Revel, reduciendo a escombros la cocina. Cortando el techo pudo aislarse el fuego, si no se hubiera propagado a todo el edificio.

—Magdalena Germanet fué llevada a Montevideo y operada con éxito satisfactorio en el sanatorio de las Nurses. La acompaña su hermano Esteban.

Colonia Suiza.

Los esposos Emilio Karlen, de Tarariras, celebraron sus bodas de oro en el Hotel Suizo con un banquete de más de 150 cubiertos.

Asistieron al acto la mayor parte de las familias de Colonia Suiza

y algunas de Colonia Valdense, Griot, Ugon, Jourdan, etc., de Tarariras Manuel Dalmas, el pastor Tron, el doctor Boerger de Estanzuela, etc. Pronunciaron discursos alusivos al acto los señores Richter, pastor, Daniel A. Ugon, pastor, P. Cabrera, Julio Tron, doctor Boerger y L. Jourdan. Fué una fiesta íntima, familiar, y en extremo agradable por la gran reunión de familias amigas y conocidas.

—La escuela *Concordia,* bajo la dirección de la maestra, señora Albina Kehr de Wirth, fué a visitar el establecimiento agrícola de Estanzuela; asistieron los niños más crecidos, que fueron obsequiados con un asado y almuerzo campestre.

—El coro "Helvecia" fué también en varios autos, a visitar ese establecimiento.

—El hogar del maestro Teófilo Davyt fué aumentado con una niña; después de dos varones, es el contento de los padres.

—Juan Würth fué con tres hijos mozos, para Gualeguaychú, donde tendrán a su cuidado una lechería, en campos de don Pedro Zabalúa, pudiendo ordeñar hasta 400 vacas, en tiempos ordinarios.

Cosmopolita.

Varios vecinos obsequiaron con un almuerzo al nuevo Jefe Político.

—Falleció en Montevideo el hijo de don Pablo Pons, que estaba recluído en el Hospital Vilardebó.

Artilleros.

Vino de Jacinto Arauz, regresando casi en seguida, Joel Dalmas.

—Con Carlos Rivoir fueron para Iris un hijo y un yerno de Hipólito Tourn.

—El ex dependiente de Julio Long, Ramón Cufré, se hizo cargo de una nueva casa de comercio, en Porvenir, en el antiguo terreno de Samuel Berton.

—El 4 de noviembre falleció doña Marta Pastre, viuda Gardiol, a la edad de 82 años. Vivía con el hijo Felipe, quien le había construído una casita para ella. Estuvo cerca de cuatro años enferma. Fué sepultada en Colonia Valdense. Don Felipe Gardiol, por medio de La Unión Valdense desea agradecer a todas las personas que le ayudaron durante la enfermedad de su madre, y le dieron muestras de simpatía en su duelo.

—Don Daniel Bein abrirá en breve una escuela particular en Punta del Riachuelo. El señor Bein fué maestro durante muchos años en Colonia Valdense y le auguramos mucho éxito por su experiencia.

Tarariras.

Pablo Malán estuvo en Montevideo a consultar un especialista.

—Dos niñas de D. Davyt siguen bastante graves. Anita Bertinat-Davyt se halla restablecida.

—La langosta invadió como nunca, resovando en todas partes, por hallar los campos limpios. Las siembras de maíz fueron arrasadas y ni siquiera respetó el afamado

amargo. Muchos, para salvar sus ganados, han dado a pastoreo los trigales. La avena se vende sin enfardar a $ 35.00 los mil kilos.

La Comisión de Fomento con sus 8 Subcomisiones forman parte de la Defensa Agrícola; solicitó abundante material para la lucha próxima. La misma Comisión proyecta traer una buena cantidad de forraje, a precio reducido, para los asociados. Los interesados deben dirigirse a ella con tiempo para los pedidos.

ESTANZUELA.

Instalóse una nueva casa de comercio, cerca de la estación.

—Hubo muchos niños enfermos de sarampión. Sigue mejorado Manuel Guigou. El domingo 12 tuvimos el placer de verlo nuevamente en el culto y esperamos que pronto podrá volver como instructor a la escuela dominical, después de cuatro meses de forzada ausencia por enfermedad.

—Los coros de Estanzuela y Riachuelo se reunieron para un te de despedida juntos y suspendieron los ejercicios hasta el año próximo.

—El 23 de noviembre celébrase la fiesta de las escuelas dominicales, en común para los de Riachuelo, San Pedro y Tarariras; el punto de reunión es un monte de la estancia. El doctor Boerger ofreció el local y propicia la fiesta con todos los medios a su alcance.

RIACHUELO.

Adolfo Gardiol, al abrir su nueva casa de negocio, el 18 de noviembre, invitó a sus relaciones con un almuerzo en el monte.

—Los dos hijos de Alejandro Bertin están ahora al frente de la sucursal que tiene en las canteras.

—La señora de J. M. Díaz experimentó una leve mejoría.

—La señora de Pablo Chauvie sigue delicada.

—El taller de Bertin Hnos., que empleaba tantos obreros, se redujo a cuatro, con el capataz. La poca esperanza de cosecha y la crisis hace que pocos manden construir vehículos nuevos; gracias que vienen pedidos de Montevideo y del interior de la república. Las composturas se reducen también a lo estrictamente necesario.

La casa de negocio limitó también el número de empleados. Ningún taller de herrería tiene trabajo.

—El 13 de noviembre la langosta invadió estos contornos.

—Los catecúmenos de los tres grupos, serán recibidos en San Pedro el día de Navidad, con un culto a las 9 ½.

—Pedro Bertalot y señora fueron hasta Buenos Aires para consultar a un especialista. Tendrán que estar allí como un mes. La señora de Alejandro Tourn fué con ellos, pero regresó a los ocho días.

LAVALLE.

Emilio Félix y señora fueron a acompañar a su cuñada María G. de Long, hasta Castex (R. A.), y de allí siguieron al Sur, para Villa Alba y Jacinto Arauz, donde tienen parientes, que encontraron bien de salud. En cuanto a la cosecha se presentaba mal, por la sequía.

—La langosta llegó a Lavalle el 30 de octubre. Arrasó el pasto e hizo daño al trigo.

Vimos a don Santiago M. Vinçon quien dice que hubo langosta como nunca. Le comieron 20 c. de trigo y 8 de alpiste y todo sembrado algo tierno o atrasado, fué destruído.

—La estancia *Santa Rosa* fué arrendada por cuatro años, para agricultura. Los colonos no tendrán que salir.

Dolores.

Francisco Gauthier está otra vez delicado de salud. Cada tres o cuatro días, sus hijos lo llevan a Dolores, para consultar al médico, quien le ha dicho que su dolencia era de larga duración.

—A causa de la gran sequía y langosta, quizás el pastor Davit no podrá venir por algún tiempo. No hay pasto y los caballos no pueden resitir largos viajes.

—Vino para acá de paseo en auto don Samuel Félix y señora, y don Juan P. Malan y señora. Después de tantos años de ausencia fué un placer para los parientes y amigos verlos. Pasaron por Palmira a visitar al hijo Emilio, establecido ahí con farmacia.

—El pastor Davit estuvo los dos primeros domingos acá y contó algo del viaje que hizo por la Argentina. Fué a bautizar un hijo de Estevan Monnet, en Bizcocho.

—A pesar de de la langosta, como llovió algo, los trigos se desarrollaron y algunos van a dar buena cosecha.

—Regresaron a la Argentina, David Gauthier y familia, después de haber pasado algunos días con los parientes.

—Emilio Rochon tuvo al más chico de sus hijos enfermo, teniendo que llevarlo al pueblo, para mayor comodidad del médico.

Montevideo.

Vimos a Emilio Germanet, de La Paz, quien trabaja hace 5 años, en el puerto. Está ahí también su hermano Luis.

—El Ejército de Salvación tiene una casa ocupada en el ramo industrial, para dar ocupación a los pobres. Está subvencionado por el Gobierno. Recogen todos los desperdicios, papeles, trapos, hierros, muebles viejos, etc., los clasifican y venden o utilizan como pueden.

—Saludamos al señor Alfredo Samonati, Director de un Liceo, y al señor Emilio A. Ugon, con quien presenciamos el nuevo contrato de arrendamiento del campo del Yaguary.

Rosario-Tala.

El día 17 del corriente falleció la niña Carolina Morrison Rogantini. A pesar de sólo contar 9 años de edad, conocía a su buen Salvador; pocos días antes de partir de este mundo decía "quisiera estar con los ángeles". Sólo la fe que sus piadosos padres supieron inculcarle puede hoy ayudarles a soportar tan dura separación"..

—Otro hogar cristiano, el de los esposos Salomón-Forneron, acaba de sufrir la penosa separación de un precioso hijito, Ismael, de 18 meses de edad.

Queremos recordar a esta afligida familia que a pesar de que Jesús *amaba* a la familia de Betania, allí también penetró la enfer-

medad y la muerte y que el Señor siga amándolos y consolándolos en su tan dura prueba, son nuestros votos.—*Julio Rostán.*

—Por la sequía y la langosta, se considera como perdida gran parte de la cosecha en todo Entre Ríos.

Belgrano.

La señora y dos hijos de Pablo Gaydon estuvieron enfermos.

La salud general mejoró, pues en más de un mes no hubo entierro alguno.

Iris.

Santiago Tourn, de Eliseo, falleció en Córdoba, en un asilo a donde había sido enviado para trabajar. Hace unos tres años su padre lo había traído a Buenos Aires, al asilo de las Mercedes.

—Habrá algo de cosecha en algunos puntos, como en el Triángulo, en otros se perdió por completo, como donde están los Talmon, David Pontet y otros. La langosta llegó también a Jacinto Arauz.

—Falleció una hija de Juan Bonjour, de 17 años de edad; es una gran prueba para los padres. Había sido admitida en la iglesia hace un año.

Los Valles.

La guerra sigue causando víctimas entre los hijos de los Valles. Así nuestro ex condiscípulo, el mayor Juan Ribet, amigo íntimo. Deja la esposa y cuatro huérfanos.

—El doctor E. Pons entró a formar parte de la Mesa Valdense. Se mudó a Palermo, capital de Sicilia. Lo felicitamos por la distinción de que es objeto por parte de toda la iglesia.

—El señor Léger también fué nombrado nuevamente de la Mesa. Entre los dos, conocedores de Sud América, como lo son, podrán evitarse los errores estrafalarios del último informe, que considera a San Carlos, Alejandra, Las Garzas, R. Tala, como grupos y colonias nuevas, cuando tienen ya 30 o 40 años de exitencia y algunas más todavía.

Mientras dure la guerra, no podrán enviarnos socorro. Después quizás alguien nos visite. ¡Ojalá fuera el señor Léger!

COLONIA BELGRANO
(Santa Fe)

Un mes más ha pasado, y la lluvia tan deseada no nos ha sido concedida aún. Todos los lectores de La Unión Valdense saben, sin mayores explicaciones, lo que significa eso, pues que, desgraciadamente, en todos lados sucede más o menos igual.

Pudimos darnos cuenta últimamente de que, si no hubieran venido las langostas, la cosecha podía ser aún regular; pues, a donde aquéllas no pararon mucho tiempo, o invadieron sólo cuando ya estaban por desovar, los trigales presentan mejor aspecto de lo que se pudiera esperar, y darán todavía un rinde satisfactorio. En estas inmediaciones son, sin embargo, muy contados los que se hallen en tales condiciones, siendo muchos.

por el contrario, los que no darán para la semilla y para cubrir los gastos de recolección.

Desde el día 8 de noviembre vimos que algunos ya habían empezado los cortes, así de trigo como de lino, aunque, evidentemente, ni los unos ni los otros se hallasen bien maduros.

—El 9 de noviembre tuvo lugar, ante el Consistorio, el examen de los catecúmenos. De los 14 que siguieron el curso durante el año, se presentaron ocho y todos fueron aceptados. Serán admitidos a la comunión el día de Navidad.

—Nuestros correligionarios de colonia San José, Estancia Montes Grandes y Estación Noetinger, en la provincia de Córdoba, fueron visitados por el pastor y el señor Santiago Tron, hacia la mitad del mes de octubre. Fueron celebradas tres reuniones públicas a cada una de las cuales concurrieron unas 35 personas. En la Primavera fueron bautizadas cuatro criaturas; en la segunda, los jóvenes Pedro y Tomás Chambon, hijos de Tomás, y María Isabel y Angelina Chambon, hijas de Santiago, hicieron, ante la Asamblea, su examen de catecismo y fueron, acto seguido, admitidos a la Santa Cena, de la cual participaron 14 de los presentes. Otro joven, hijo de don Luciano Nicollier, que también había manifestado su deseo de ser admitido como miembro de la Iglesia, no pudo concurrir por encontrarse en aquellos días, como la mayor parte de los miembros de su familia, enfermo de la vista. Dos niñas más han empezado a estudiar el catecismo, así que ya tenemos asegurados algunos confirmandos para el año próximo.

El estado de las sementeras y de los campos era en aquella porción de Córdoba que recorrimos, más o menos, como por acá, siendo, sin embargo, algo más verdes y lozanos los trigales, no tan destrozados por la langosta. Vimos en todo el recorrido mucho maíz que había nacido bien, pues la lluvia del 12 de octubre había sido algo más abundante que aquí. En los galpones de las estaciones, y fuera de ellos en estibas, había cantidades enormes de ese grano.

Tuvimos el placer de encontrar ya levantada y relativamente bien, la anciana madre Chambon, que por más de dos meses había tenido que guardar cama.

Noviembre 14 de 1916.

E. B.

"PROTECCION A LA INFANCIA"

(Debido a la gentileza de la doctora María A. Ugon).

Es considerable la cantidad de niños que se mueren por causas que podrían evitarse. La miseria, el abandono, la ausencia o la insuficiencia de los cuidados maternos, la alimentación mal hecha, el destete antes de tiempo, son las causas que provocan esa mortalidad.

Siempre es preferible que recurran al médico cuando sus hijos presentan algo anormal, pues un consejo dado a tiempo vale más que

el mejor de los remedios. Las madres que carecen de recursos pueden concurrir a los Consultorios de los Hospitales, Asilos y Gotas de Leche.

Protección del niño antes del nacimiento. — La mujer embarazada debe guardar ciertas precauciones si quiere que su futuro hijo nazca con las mayores probabilidades de vida. Evitará en lo posible, el entregarse a tareas fatigosas. El trabajo moderado y los paseos son convenientes y contribuyen a distraer a muchas futuras madres, demasiado preocupadas con su embarazo.

(*Continuará*).

ESTADO CIVIL

La Paz

Nacimientos:

Clara N. Duhalde, de Pedro y María Arriaga; Claudio A. Ugon, de Elías y María M. Allio; Julio Peyronel, de Pablo E. y Lidia Félix, Cecilia Aurora Bertinat, de J. Pedro y Angela Long; Celia Garrou, de Alejo y Paulina Jourdan; Erasmo Salomón, de Esteban y Cristina Duhalde; Alicia Isabel Peyrot, de J. Pedro y Juana Rostan; Carlos José Negrin, de José e Ida Romano; María Elvira Allio, de Esteban y Ana Schneiter; Rita Jourdan, de Ernesto y Juana Calero; Oscar Umberto Travers, de Natividad y Juana Geymonat.

Matrimonios:

Juan B. Allio, 23 años, oriental, herrero, y Juana Courdin, 21 años, oriental, labores.

Defunciones:

Ema Mondon de Gilles, 39 años, casada, oriental; Clotilde Beatriz Berton, de J. Pedro, oriental, 3 meses.

SUSCRIPCIONES PAGAS

David Comba, Colonia Valdense; A. G. de Pons, Esteban Roland, Benjamín Muston, J. P. Pontet, Esteban Ricca, Berraondo; E. Griot, Estanzuela; Hipólito Long, Alejandra; J. E. Rivoira, E. A. Ugon, Montevideo; J. P. Bertin Bertinat, Iris; Miguel Gonnet, Juan Negrin (padre), Adolfo Malan, J. D. Geymonat, Ocampo; Santiago Chambon, Noetinger; Tomás Chambon, Alfredo Tron.
1917.—Margarita D. de Bonjour, Iris; Bartolo Berton, Carlos Malan, Colonia Valdense, Juan Daniel Beux.

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.ª
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Juan A. Gilles
BODEGA DE VINOS NACIONALES
Se remite a cualquier Estación
COLONIA VALDENSE

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
SUCESIÓN ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.
de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.
Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **FRANCISCO MESNER**
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos. En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Laçaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE VICTOR BORRÁS
Farmacéutico
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN
——
Vende forrajes y cereales
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)